

后浪出版公司

A WALK INTO
A GOTHIC CATHEDRAL

探寻德法古老城市
教堂、建筑的历史遗迹与文化魅力
GERMAN AND FRENCH CULTURAL HERITAGE

范毅舜——著
Nicholas Fan

走进
一座
大教堂

后浪出版公司

走进 一座 大教堂

范毅舜——著
Nicholas Fan

图书在版编目 (CIP) 数据

走进一座大教堂 / 范毅舜著. — 长沙: 湖南美术出版社, 2018.3

ISBN 978-7-5356-8204-8

I . ①走… II . ①范… III . ①教堂—建筑艺术—欧洲
IV . ① TU252

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 276017 号

原书名: 《走进一座大教堂: 探寻德法古老城市、教堂、建筑的历史遗迹与文化魅力》

作者: 范毅舜

本书由积木文化出版事业部 [城邦文化事业 (股) 公司] 正式授权

本书中文简体版由银杏树下 (北京) 图书有限责任公司出版。

走进一座大教堂

ZOUJIN YI ZUO DA JIAOTANG

出版人: 黄 啸

出版策划: 后浪出版公司

编辑统筹: 蒋天飞

责任编辑: 贺澧沙

装帧制造: 墨白空间 · 黄海

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司

字 数: 240 千字

版 次: 2018 年 3 月第 1 版

书 号: ISBN 978-7-5356-8204-8

定 价: 198.00 元

著 者: 范毅舜

出版统筹: 吴兴元

特约编辑: 柳 洋

营销推广: ONEBOOK

出版发行: 湖南美术出版社 后浪出版公司

开 本: 720 × 1030 1/16

印 张: 33

印 次: 2018 年 3 月第 1 次印刷

读者服务: reader@hinabook.com 188-1142-1266

投稿邮箱: onebook@hinabook.com 133-6631-2326

直销服务: buy@hinabook.com 133-6657-3072

网上订购: www.hinabook.com (后浪官网)

后浪出版咨询 (北京) 有限责任公司常年法律顾问: 北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

本书若有印装质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换 电话: 010-64010019

Part 1 哥特式大教堂

- 13 **Chapter 1 教堂与基督教信仰**
基督教信仰为中心的教堂
加洛林王朝及教堂的演变
罗马式教堂的兴起
- 33 **Chapter 2 哥特式大教堂的兴起**
哥特式大教堂兴起的背景
哥特式大教堂的发源地
哥特式大教堂的建筑结构
哥特式大教堂的兴建
- 59 **Chapter 3 石刻的圣经**
走近一座哥特式大教堂
大教堂的门面
大教堂的雕刻主题
- 81 **Chapter 4 细细端详大教堂**
主堂：大教堂的身体
奇迹般的光线：彩色玻璃
彩色玻璃的制作
耳堂
唱经席
追寻中世纪朝圣者的足迹

Part 2

法国文化遗产行旅

- 129 **Chapter 1 圣米歇尔山修道院**
诺曼底的海上城堡
天堂之旅
| 那些人·那些事 | 激发古迹新生命
- 151 **Chapter 2 巴黎塞纳河两岸**
移动的盛宴
名城之河慢慢流
现代巴黎与古典巴黎
巴黎的骄傲
| 那些人·那些事 | 知己知彼，百战百胜
- 171 **Chapter 3 哥特式大教堂巡礼**
沙特尔大教堂
斯特拉斯堡大教堂
亚眠大教堂
兰斯大教堂
| 那些人·那些事 | 从宗教遗迹看文化保存
- 217 **Chapter 4 枫丹白露宫**
美丽之泉
枫丹白露宫的前世今生
拿破仑的句点
中国博物馆
| 那些人·那些事 | 凡尔赛宫
- 235 **Chapter 5 里昂旧城区**
另一种乡愁
罗马与宗教史
从自由城到抗拒之城
浴火重生
- 里昂的天上与人间
| 那些人·那些事 | 菲利普先生
- 253 **Chapter 6 卡尔卡松古城堡**
浪花淘尽英雄
今昔的荒凉
城堡中的城堡，要塞中的要塞
| 那些人·那些事 | 夜晚的陌生人
- 271 **Chapter 7 阿尔勒及奥朗日的古罗马遗迹**
恋恋普罗旺斯
罗马遗迹
亚维农教皇宫
圣托罗非姆大教堂
| 那些人·那些事 | 我在普罗旺斯
- 293 **Chapter 8 圣埃美隆山村**
世纪末的瑰宝
法国葡萄酒之乡
酒文化之旅
金字招牌
| 那些人·那些事 | 圣髑？死人骨头？
- 309 **Chapter 9 南锡古城**
兵家必争之地
异国翁婿宫廷史
南锡瑰宝停看听
| 那些人·那些事 | 艺术与生活
- 329 **Chapter 10 斯特拉斯堡旧城区**
德法边界城
斯特拉斯堡的悲惨世界
跃升为欧洲之家
| 那些人·那些事 | 文化相对论

Part 3 德国文化遗产行旅

- 341 **Chapter 1 亚琛及科隆大教堂**
文化结晶与宗教建筑
亚琛大教堂
科隆大教堂
历史思考之道
| 那些人·那些事 | 亚琛大教堂探访记
- 365 **Chapter 2 特里尔**
日耳曼昔时风华与缩影
马克思诞生之屋
日耳曼第一古城
圣母大教堂
最美好的时光
| 那些人·那些事 | 边界与距离
- 383 **Chapter 3 维尔茨堡主教宫**
第一次亲密接触
罗曼蒂克大道
地狱之火
细说主教宫
玛利恩堡要塞
美梦成真之境
艺术无国界
| 那些人·那些事 | 微醺盛宴
- 405 **Chapter 4 布鲁尔宫殿**
宁静风华
鹿园
布鲁尔宫殿
乡间小屋
| 那些人·那些事 | 德国境内的巴洛克建筑

419 **Chapter 5 吕贝克**

汉莎同盟的历史名城

建筑博物馆之林

特拉弗明德的海滨

永恒的名城

| 那些人·那些事 | 汉莎同盟

435 **Chapter 6 忘忧宫**

在橡树之下

世外桃源，乐以忘忧

忘忧宫花园

重返哈维尔河畔珍珠

| 那些人·那些事 | 历史的空白感

453 **Chapter 7 施派尔大教堂**

以教堂之名

施派尔城的灵魂

盛世里的施派尔大教堂

| 那些人·那些事 | 罗马式教堂之旅

467 **Chapter 8 班贝格**

雷格尼茨河上的小威尼斯

教堂山上的主教座堂

宗教之城

新世纪梦想之城

| 那些人·那些事 | 宗教古城的古老信仰

483 **Chapter 9 奎德林堡**

消失的镇堂之宝

历史名城再现光华

迈向整合

建筑大道之旅

奈龙美术馆

| 那些人·那些事 | 奎德林堡漫游

503 **Chapter10 戈斯拉尔**

西德与东德

从淘金热到贫穷

银都古迹

新的出路

| 那些人·那些事 | 消逝的边界

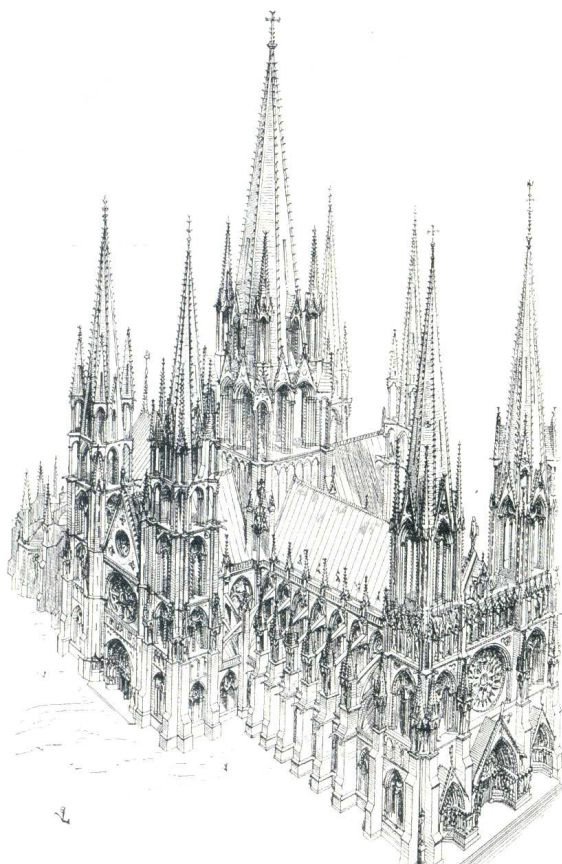
517 **Chapter11 魏玛**

古典魏玛

向纳粹党出卖灵魂

失联的过去与现在

| 那些人·那些事 | 最好与最坏的时代



后浪出版公司

走进 一座 大教堂

范毅舜——著

Nicholas Fan

走进一座大教堂， 从头说起吧！

我第一次到欧洲是1991年秋天，那时我刚忙完一个大型摄影展，身为教徒又从事艺术工作，我初游欧洲的心态直比朝圣。尔后，我常有机会到欧洲，也陆续为蓬勃的旅游媒体制作专题。1999年，我应台湾某杂志邀约，前来书写、拍摄欧陆，尤其是德、法两国的文化遗产行旅专题。近五年时光，我前后制作了近三十个欧陆专题，这经历直让我有读了个另类欧洲大学之感。除了大小不一的欧陆专题，2005至2006年间出版的《走进一座大教堂》《法国文化遗产行旅》《德国文化遗产行旅》三本书更为这行旅画下脚注。

被我戏称“欧洲三部曲”的三本书，虽已绝版，却仍有读者询问。为此，出版社决议重出。这回，我们特别将它们集结成一册，并删减了部分重复内容。

此书初版迄今已近十个年头，然而出版在互联网威力下已改变甚多。重整这三本书，更让我怀念那段没有网络的岁月，纵然信息不便，我却能更潜心、认真地端详、凝视德法那一座座有古老历史、无法取代，美得无以复加的遗迹景观。尤其是书中每一张影像，当年都以底片，甚至架三脚架拍摄。怀着虔敬心情的工作模式，除了让我对每一个景点记忆犹新，更完整保留了当下悸动。

距第一次欧游已近四分之一世纪，我对欧洲已有不同观感。例如2011年出版的《山丘上的修道院》，我更有自信地书写与自身历史文化全然不同的欧陆专题，然而改版的《走进一座大教堂——探寻德法古老城市、教堂、建筑的历史遗迹与文化魅力》仍保留了经过整理与沉淀的第一印象，这对想从德、法文化遗迹认识其历史的读者应有帮助。

欧洲文化思想源头，除了古希腊罗马文化，就是绵延至今的基督信仰。想要了解欧洲文化，一定得对这信仰有基础认识，而最能具象这信仰的，莫过于无处不在的教堂，尤其是兴起于13世纪，几

乎成为该地地标的哥特式大教堂。为此,我们仍将“走进一座大教堂”作为本书的起点,第二、三部分则为“德国”及“法国”的文化遗产行旅。

互联网拉近了国与国之间的距离,地球另一端,当下发生的事,可在远程计算机屏幕上同步观看。欧洲,距我第一次到访,已变化甚多,例如边界大开,欧盟、欧元诞生,任何事物,牵一发动全身地关系着欧盟甚至世界的命运。

“国家认同”的词汇,10世纪初首度在欧洲出现,然而整个欧洲,分裂为数十个大小不一的国度,也是几百年后的事了。曾经被以“单一国家”来看待、书写的历史遗迹,在欧盟大旗下,今日几乎可以以一种“区域”性的概念来解读,因而扩大、深化了人文思考范畴。然而由于种族、历史差异,我们仍可发现这些国家的文化遗迹不尽相同。例如德国,由于国家形成时间甚晚,而出现了全然不同于法国的遗迹面貌。19世纪以前的德国,虽然在“神圣罗马帝国”招牌下,却是一个由三百多个小诸侯国组成的地区。为此,日耳曼境内拥有为数众多灵巧、如童话般的宫殿与精致建筑应不足为奇。

在走访德法遗迹时,我深深觉得:要能清楚观照一个与自身文化没有太多关联的历史遗迹,需要一个清晰、宏观甚至超然的历史坐标。采访这些遗迹与探索其背后历史,我自然以一个大中华角度来思考定位,这除了让我了解自身文化与当时世界的关系外,更让我对因政治立场而否认,甚至扭曲历史源头的论断,非常不以为然。

我很庆幸走访欧陆,尤其是德、法两国遗迹时,正值壮年,能开放又自在地接受不同文化洗礼。了解自身所处位置,应更能帮助我们面对未来。欧洲的教堂及德、法文化遗产行旅,丰富了我的人生。至于更深邃宽广的人生命题,在欧陆发扬光大的基督信仰已着墨甚多,何不让我们“走进一座大教堂”,从头说起吧!

原生自基督信仰的 各派别宗教

国人对源自同一个基督信仰的天主教、基督教、东正教辨识不清？这部分，没有正本清源的字词翻译得负不少责任。

两千多年前，基督的门徒自地中海到罗马传教。3世纪后，君士坦丁大帝将这信仰奉为国教，且以罗马公教会（Roman Catholic Church）称之，就是我们俗称的天主教。天主教虽取代了古希腊、罗马的多神教，很多礼仪却承继自这多神教传统。

奉天主教为国教不久，君士坦丁大帝又将首都由罗马迁往君士坦丁堡（今日的伊斯坦布尔），种下了天主教会分裂的远因，原罗马帝国因迁都而造成政治中枢中空。为此，帝国境内的主教逐渐取代原有的政务官员，身为领导人的教皇，日后更成为欧洲最有权势的人。定都于君士坦丁堡的东罗马帝国，建立了拜占庭文化，但由于神学观点不同，东西两个教会逐渐产生分歧。11世纪，源自同一个信仰的教会终于分裂，为别于被拜占庭视作异端的天主教会，君士坦丁堡以正统教会（Orthodox Church）自居，就是一般人所说的东正教。

公元16世纪，原为天主教教士的马丁路德在今日德国境内，为了抗议罗马天主教的赎罪券恶行，而在奥格斯堡公开反对中央极权的天主教会，由自称为反对者（Protestant）的马丁路德所衍生出的教会，通称为誓反教派（Protestant），也就是基督教（又称新教）。自旧教分裂出的基督教，因为神学观点不同，又衍生出许多教派。

属于新教一支的英国国教派（Church of England）也是从罗马天主教分裂而出，16世纪初，英王亨利八世由于离婚，不被罗马教皇允许，而自立为国家最高宗教领袖，分裂出的教会也称作圣公会或安立甘宗（Anglican Church），圣公会后来又分裂为浸信会（Baptist Churches）、长老教会（Presbyterianism）、美以美教会（The Methodist Episcopal Church），这几个从圣公会分出的基督教会，后来也随着移民，成为澳洲、美洲大陆国家的几个最大的基督教会宗派。

在西方，一个人自称是基督徒（Christian），再报出自己的教会，例如天主教（Roman Catholic）或基督教（Protestant）两大不同体系，再细说自己属于圣公会（Anglican Church）或长老教会（Presbyterianism），除了不会混淆，更可以马上知道教派来处。中文对教派翻译，向来不在意。例如，“天主教”这词相传是由明朝一位官员随口说出，与原意毫无关系，却沿用至今，造成很多人不知道西方教会分裂来由。既然闹不清什么是天主教、什么是基督教，那说出天主教只拜圣母的谬论，也就不足为奇了。

基督信仰犹如儒家文化在中国，几乎是西方文化的源头，这个信仰绵延了两千年，堂堂进入21世纪。占世界三分之一人口的基督徒，年年以不同的形式庆祝基督诞辰的圣诞节与受难后复活的复活节。虽然在同一个信仰下，分布在全球各地的基督徒却由于地理、历史甚至经济发展的脉络不同，而有着较开放或保守的面貌，各持己见的双方有时虽然水火不容，却也显示人们在这信仰中如何为人生定义。

西方历史中，一个个自正统教会中分裂出的教会，由于当年与当权者挑战，相当具有革命色彩。21世纪的今天，虽仍有例如同性婚姻、堕胎等争议，整个基督教世界却已几乎不再见危及生命的宗教迫害事件。唯我独尊的罗马天主教会更在20世纪60年代召开的第二次梵蒂冈大公会议中，明文指出“其他信仰一样可以找到真理”，为人类的和平共融迈进了一大步。

就算不是基督徒，我们依然可以从一个历史、文化的角度来了解这信仰在西方社会造成的影响：或许你不知就连先进的日耳曼语系境内至今仍有宗教税这玩意？就连闻名全球的瑞士钟表业当年得以在瑞士兴起也与法国彼时的宗教迫害有密切关系。西方基督信仰中，一页页灿烂、晦暗、血腥、愚昧的历史中，除了反映出人类自身的命运，更将有限人性、追求至上永恒的特质表露无遗。

Part 1 哥特式大教堂

- 13 **Chapter 1 教堂与基督教信仰**
基督信仰为中心的教堂
加洛林王朝及教堂的演变
罗马式教堂的兴起
- 33 **Chapter 2 哥特式大教堂的兴起**
哥特式大教堂兴起的背景
哥特式大教堂的发源地
哥特式大教堂的建筑结构
哥特式大教堂的兴建
- 59 **Chapter 3 石刻的圣经**
走近一座哥特式大教堂
大教堂的门面
大教堂的雕刻主题
- 81 **Chapter 4 细细端详大教堂**
主堂：大教堂的身体
奇迹般的光线：彩色玻璃
彩色玻璃的制作
耳堂
唱经席
追寻中世纪朝圣者的足迹

Part 2

法国文化遗产行旅

129 Chapter 1 圣米歇尔山修道院

诺曼底的海上城堡

天堂之旅

| 那些人·那些事 | 激发古迹新生命

151 Chapter 2 巴黎塞纳河两岸

移动的盛宴

名城之河慢慢流

现代巴黎与古典巴黎

巴黎的骄傲

| 那些人·那些事 | 知己知彼，百战百胜

171 Chapter 3 哥特式大教堂巡礼

沙特尔大教堂

斯特拉斯堡大教堂

亚眠大教堂

兰斯大教堂

| 那些人·那些事 | 从宗教遗迹看文化保存

217 Chapter 4 枫丹白露宫

美丽之泉

枫丹白露宫的前世今生

拿破仑的句点

中国博物馆

| 那些人·那些事 | 凡尔赛宫

235 Chapter 5 里昂旧城区

另一种乡愁

罗马与宗教史

从自由城到抗拒之城

浴火重生

里昂的天上与人间

| 那些人·那些事 | 菲利普先生

253 Chapter 6 卡尔卡松古城堡

浪花淘尽英雄

今昔的荒凉

城堡中的城堡，要塞中的要塞

| 那些人·那些事 | 夜晚的陌生人

271 Chapter 7 阿尔勒及奥朗日的古罗马遗迹

恋恋普罗旺斯

罗马遗迹

亚维农教皇宫

圣托罗非姆大教堂

| 那些人·那些事 | 我在普罗旺斯

293 Chapter 8 圣埃美隆山村

世纪末的瑰宝

法国葡萄酒之乡

酒文化之旅

金字招牌

| 那些人·那些事 | 圣髑？死人骨头？

309 Chapter 9 南锡古城

兵家必争之地

异国翁婿宫廷史

南锡瑰宝停看听

| 那些人·那些事 | 艺术与生活

329 Chapter 10 斯特拉斯堡旧城区

德法边界城

斯特拉斯堡的悲惨世界

跃升为欧洲之家

| 那些人·那些事 | 文化相对论

Part 3 德国文化遗产行旅

- 341 **Chapter 1 亚琛及科隆大教堂**
文化结晶与宗教建筑
亚琛大教堂
科隆大教堂
历史思考之道
| 那些人·那些事 | 亚琛大教堂探访记
- 365 **Chapter 2 特里尔**
日耳曼昔时风华与缩影
马克思诞生之屋
日耳曼第一古城
圣母大教堂
最美好的时光
| 那些人·那些事 | 边界与距离
- 383 **Chapter 3 维尔茨堡主教宫**
第一次亲密接触
罗曼蒂克大道
地狱之火
细说主教宫
玛利恩堡要塞
美梦成真之境
艺术无国界
| 那些人·那些事 | 微醺盛宴
- 405 **Chapter 4 布鲁尔宫殿**
宁静风华
鹿园
布鲁尔宫殿
乡间小屋
| 那些人·那些事 | 德国境内的巴洛克建筑

419 **Chapter 5 吕贝克**

汉莎同盟的历史名城

建筑博物馆之林

特拉弗明德的海滨

永恒的名城

| 那些人·那些事 | 汉莎同盟

503 **Chapter10 戈斯拉尔**

西德与东德

从淘金热到贫穷

银都古迹

新的出路

| 那些人·那些事 | 消逝的边界

435 **Chapter 6 忘忧宫**

在橡树之下

世外桃源，乐以忘忧

忘忧宫花园

重返哈维尔河畔珍珠

| 那些人·那些事 | 历史的空白感

517 **Chapter11 魏玛**

古典魏玛

向纳粹党出卖灵魂

失联的过去与现在

| 那些人·那些事 | 最好与最坏的时代

453 **Chapter 7 施派尔大教堂**

以教堂之名

施派尔城的灵魂

盛世里的施派尔大教堂

| 那些人·那些事 | 罗马式教堂之旅

467 **Chapter 8 班贝格**

雷格尼茨河上的小威尼斯

教堂山上的主教座堂

宗教之城

新世纪梦想之城

| 那些人·那些事 | 宗教古城的古老信仰

483 **Chapter 9 奎德林堡**

消失的镇堂之宝

历史名城再现光华

迈向整合

建筑大道之旅

奈龙美术馆

| 那些人·那些事 | 奎德林堡漫游

